

情景对话 100 集

3



# 迎世博

# 学双语

QINGJING DUIHUA 100 JI  
YING SHIBO XUE

SHUANGYU

上海市精神文明建设委员会办公室

上海世博会事务协调局

编写



上海人民出版社

情景对话 100 集

# 迎世博 学双语

上海市精神文明建设委员会办公室 编写  
上海世博会事务协调局

3

上海人民出版社

迎世博  
学双语目  
录

- 第41集 上海的雪 / 1  
第42集 滑雪 / 8  
第43集 多伦路(画像) / 15  
第44集 卡丁车 / 22  
第45集 排位赛 / 29  
第46集 卡丁车比赛 / 35  
第47集 小丑 / 41  
第48集 月食 / 49  
第49集 倒霉的Chris / 56  
第50集 神秘的包裹 / 63



- 第51集 欢乐坦克1 / 70  
第52集 欢乐坦克2 / 76  
第53集 欢乐坦克3 一起比赛 / 83  
第54集 小狗 / 90  
第55集 约会 / 97  
第56集 指环王 / 105  
第57集 清明节 / 112  
第58集 Joe的签证 / 119  
第59集 茶文化 / 126  
第60集 同城德比 / 134



Anna: Julian? What are you doing?  
安娜: Julian? 你在干什么?  
Julian: Anna! The snow! It's snowing!  
朱里安: Anna! 下雪了! 下雪了!  
Anna: It's snowing!  
安娜: 下雪了!  
Julian: Quick! Come down!  
朱里安: 快, 快下来!  
Don't sleep so long in such good weather!  
这么难得的天气, 别睡懒觉了!

And bring your camera!

对了, 带上相机吧!

Anna: I'm coming!

安娜: 我就来!

Julian: Everything looks so different in the snow!

朱里安: 景物在白雪的点缀下和平常完全不一样啊!

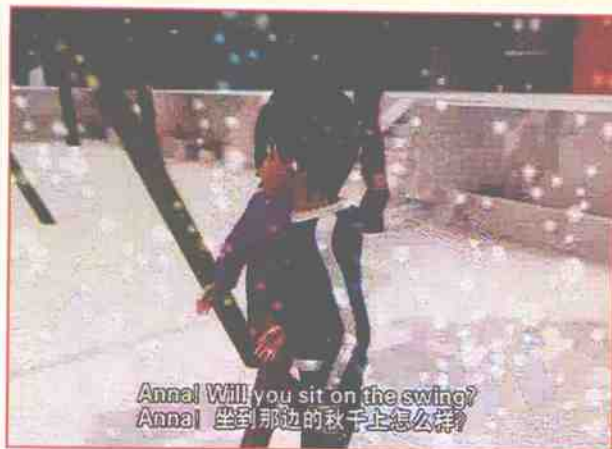
Anna! Will you sit on the swing?

Anna! 坐到那边的秋千上怎么样?

I want to take a photo of you there.







我给你在那儿拍一张。  
Anna: OK!  
安娜: 好啊!  
Be sure you take a wonderful picture.  
你要把我拍得漂亮一些。  
Julian: Sure! You'll look much prettier in the snow!  
朱里安: 放心吧! 有这么美的雪景陪衬一定很漂亮!  
Anna: I.....Julian,

安娜: 我.....Julian,  
I have a question for you.  
我有问题想问你。  
Why are you so excited?  
你为什么这么兴奋啊?  
It's only snow!  
只是下雪而已!  
In America, the snow will reach as high as my knees.  
我在美国时,雪要积到膝盖这么高呢。



Julian: Really? Are you joking?

朱里安：真的？没开玩笑？

Anna: Every year in Alaska there'll be snow like this, this high.

安娜：阿拉斯加每年都会有这么大的雪，一直埋到这里。

Julian: Just the same as that in North China.

朱里安：就像中国的北方。

Anna: When there's a heavy snow, it's difficult to drive,

安娜：大雪天汽车都没有办法通行，sometimes even the snow-plough can do nothing,

有时连铲雪车都无能为力，so people don't go out.  
所以大家都不出门。

Instead, they enjoy drinking and eating turkey in front of the fire at home.

通常，他们喜欢在家饮酒并围着火炉吃烤鸡。



Children often play in the snow,  
孩子们在家门口打着雪仗,  
and I even made a big snowman—as big as  
this!

我还堆过这么大的一个雪人呢!

Julian: Are you kidding?

朱里安: 开玩笑?

Really? So big?

真的? 这么大?

Anna: Of course I'm not kidding!

安娜: 当然是真的!

And the skiing.....unforgettable!

还有滑雪.....真是难忘!

Julian: I've only seen that on TV.

朱里安: 有这样的景象,只有在电视上看过。

It's warm in Shanghai.

上海的气候温和。

So we only get such a big snow in Shanghai  
only once every 10 years.

像今天这样的雪,就已经是10年罕见的了。

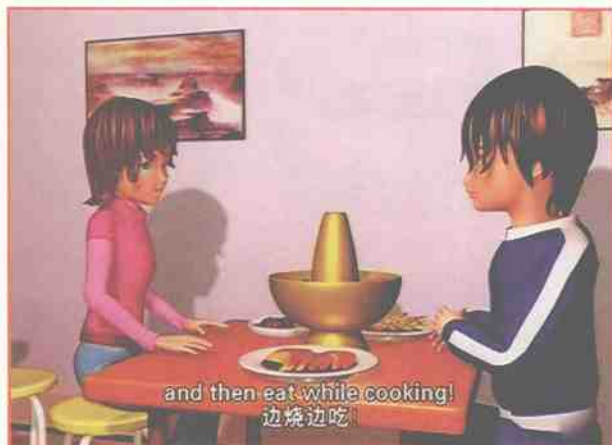




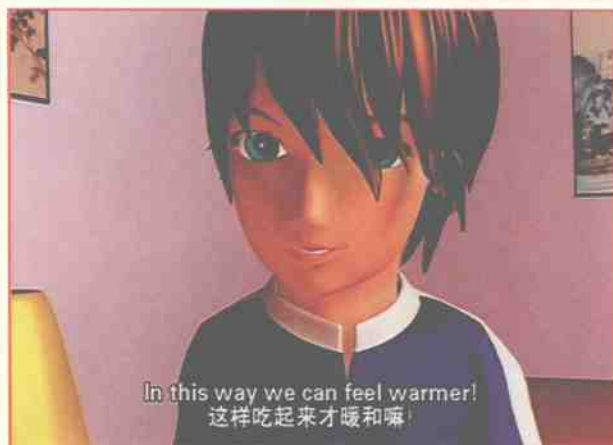
Anna: I see, then it really deserves a celebration!  
安娜: 原来是这样, 那真该好好庆祝一下!  
Julian: I almost forgot!  
朱里安: 对了!  
Westerners often have turkey and drink to celebrate.  
说到庆祝, 西方人吃火鸡, 品烈酒。  
We Orientals also have our special dishes for the winter!  
可是东方人也有独特的适合冬天的美味!

Anna: Really? What's that then?  
安娜: 哦? 是什么?  
Hot pot?  
火锅?  
So marvelous!  
真奇妙!  
Just put a stove on the table,  
火炉放在桌上,  
the uncooked vegetables and meat,  
菜肉都是生的,





and then eat while cooking!  
边烧边吃!



In this way we can feel warmer!  
这样吃起来才暖和嘛!



Hot pot is really one of your Oriental inventions!  
火锅真是东方人的一大发明!



Can I do this all winter?  
整个冬天都可以这样过吗?

and then eat while cooking!  
边烧边吃!

Julian: In this way we can feel warmer!

朱里安: 这样吃起来才暖和嘛!

Anna: Sounds reasonable!

安娜: 有道理啊!

Hot pot is really one of your Oriental inventions!

火锅真是东方人的一大发明!

Julian: Anna. Will you try using chopsticks?

朱里安: Anna, 你想试试用一下筷子吗?

Anna: So hot!

安娜: 好烫!

Julian: Don't be in such a hurry!

朱里安: 别太急!

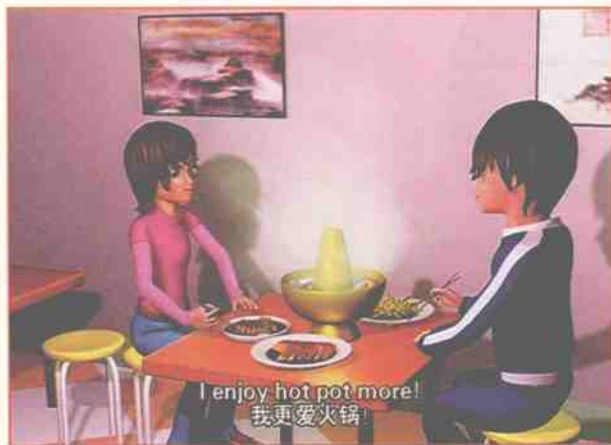
Anna: I feel warm all over!

安娜: 全身透着热气!

Can I do this all winter?

整个冬天都可以这样过吗?

Julian: You can come here every day for hot pot if



you like.

朱里安：只要你喜欢，天天都可以来吃。  
My only regret is there's no big snow in Shanghai.  
只是，上海没有大雪陪衬。

Anna：Compared to big snow，  
安娜：比起大雪，  
I enjoy hot pot more!  
我更爱火锅！

snow

雪

winter

冬天

hot pot

火锅

Will you try using chopsticks?

你想试用一下筷子吗？

Of course!

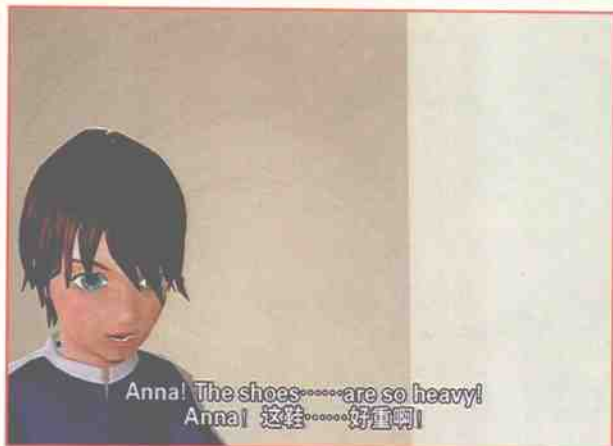
当然！

warm

暖和

chopsticks

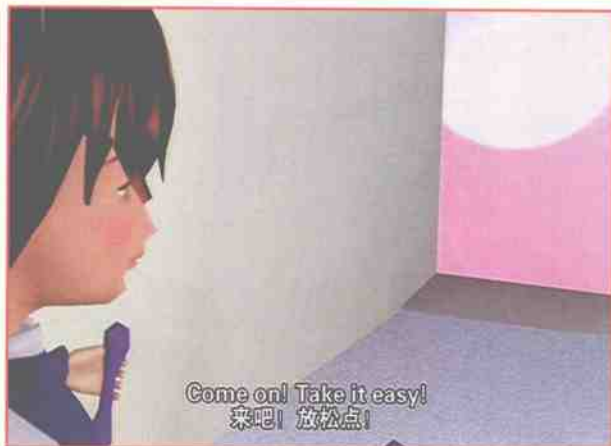
筷子



Anna: The shoes.....are so heavy!  
Anna: 这鞋.....好重啊!



In the beginning you might find it a bit difficult.  
刚开始会有些不习惯的。



Come on! Take it easy!  
来吧! 放松点!



It's wonderful to hear Anna's encouragement!  
有Anna的鼓励太好了!

Anna: Julian, where are you?

安娜: Julian,你怎么了?

Come in!

快进来吧!

Julian: Anna! The shoes.....are so heavy!

朱里安: Anna! 这鞋.....好重啊!

Anna: In the beginning you might find it a bit difficult.

安娜: 刚开始会有些不习惯的。

Come on! Take it easy!

来吧! 放松点!

Julian, you're a genius!

Julian,你很有天赋!

Julian: It's wonderful to hear Anna's encouragement!

朱里安: 有 Anna 的鼓励太好了!

Anna: Julian! Watch out!

安娜: Julian! 小心!

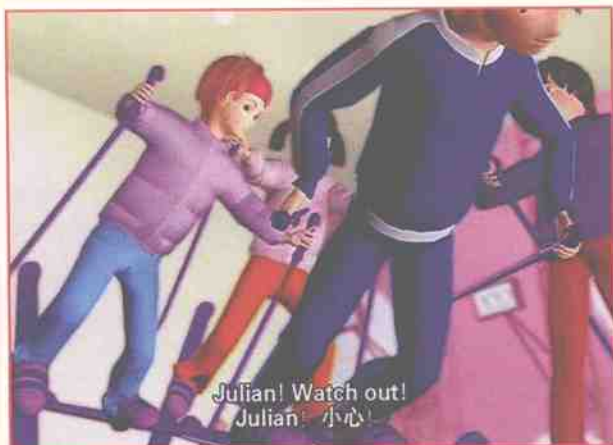
Are you OK?

没事吧?

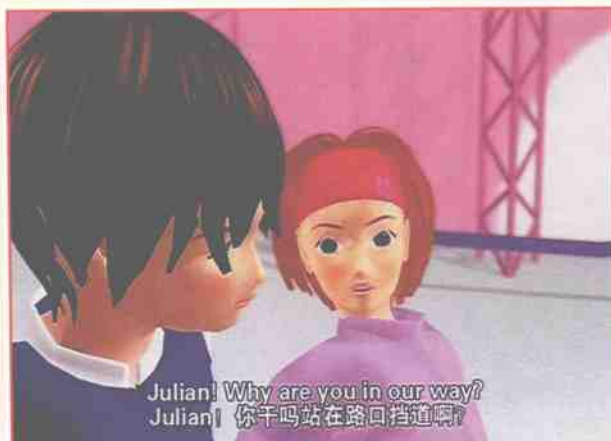
Stand up, can't you?







Julian! Watch out!  
Julian! 小心!



Julian! Why are you in our way?  
Julian! 你干吗站在路口挡道啊?



Me? You?  
我? 你们?

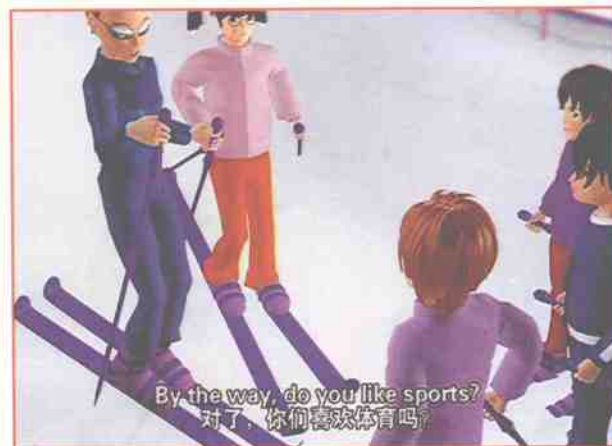


Joe! You're so good at skiing.  
Joe! 你滑得真好。

能起来吗?  
Lala: Julian! Why are you in our way?  
拉拉: Julian! 你干吗站在路口挡道啊?  
Sherry: Just like an old elm tree.  
雪莉: 像一棵老槐树。  
Julian: Me? You?  
朱里安: 我? 你们?  
Joe: What's wrong?  
乔: 怎么了?  
Are you OK?

没事吧?  
Sherry: Joe! You're so good at skiing.  
雪莉: Joe! 你滑得真好。  
Lala: Will you teach us?  
拉拉: 教我们几招好吗?  
Joe: It would be a great honour for me to teach pretty girls like you two!  
乔: 能教两位漂亮的小姐滑雪我很荣幸!  
By the way, do you like sports?  
对了, 你们喜欢体育吗?





Sherry: Yeah! We often watch sports programs!

雪莉: 喜欢! 我们经常看体育节目!

Especially skiing.

尤其是看滑雪表演。

Julian: Anna! You're so cool!

朱里安: Anna! 你好酷啊!

Anna: Beginners should learn several basic skiing skills,

安娜: 初学者要学会几个基本的滑雪技术, including walking, skiing, turning and

stopping.

包括行走、滑行、转弯、刹车。

OK now, it's your turn now.

好, 现在你做一遍吧。

Sherry: (What? Joe has been skiing since he was five years old?)

雪莉: (什么? Joe 从 5 岁就开始学滑雪了?)

Joe: Alaska has its own natural advantages,

乔: 阿拉斯加有天然条件,

Anna and I go skiing there every winter.





Especially skiing.  
尤其是看滑雪表演。



Alaska has its own natural advantages.  
阿拉斯加有天然条件。



Anna and I go skiing there every winter.  
我和Anna每年冬天都会去那里滑雪。



Winter with snow, how beautiful.....  
白雪皑皑的冬季，好向往啊.....

我和 Anna 每年冬天都会去那里滑雪，  
It's a tradition now.  
已经是一种习惯了。

Lala: Winter with snow, how beautiful.....

拉拉: 白雪皑皑的冬季，好向往啊.....

Anna: Much better than at the beginning!

安娜: 比一开始进步了很多!

Julian: Now.....shall—shall we go skiing over there?

朱里安: 那.....我们可以去那边滑雪了吧?

Anna: Not yet.

安娜: 不行，

As a beginner, you should have some basic skills.

初学者要打好基础。

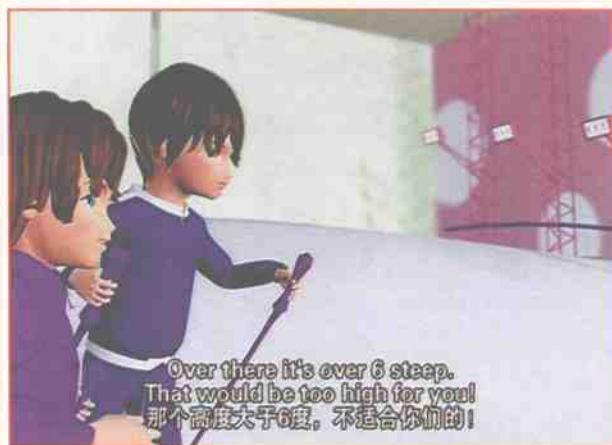
Over there it's over 6 steep. That would be too high for you!

那个高度大于6度，不适合你们的!

Skiing seems very simple, but it is very dangerous.



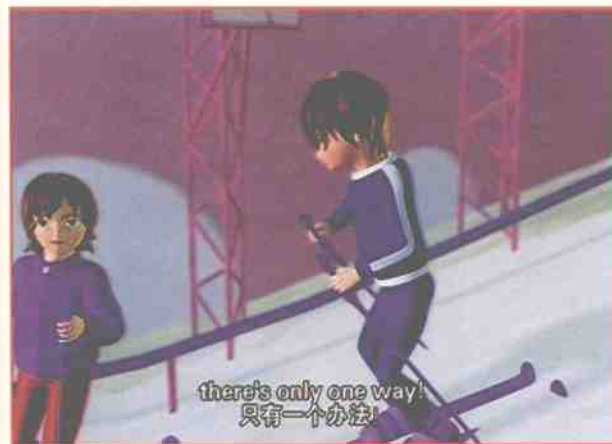
Now... shall we go skiing over there?  
那... 我们可以去那边滑雪了吧?



Over there it's over 6 steep.  
That would be too high for you!  
那个高度大于6度, 不适合你们的!



If you really wanna enjoy skiing,  
如果真想体验滑雪的话,



there's only one way!  
只有一个办法!

滑雪看似简单,其实是很危险的。

So you'd better.....

所以你们最好.....

If you really wanna enjoy skiing,

如果真想体验滑雪的话,

there's only one way!

只有一个办法!

Joe!

Joe!

Joe: Done! We can do it!

乔: 好! 就这样!

Julian: Anna! Is this OK?

朱里安: Anna! 这样能行吗?

Anna: This is called "connecting the dragon".

安娜: 这叫作“接龙”。

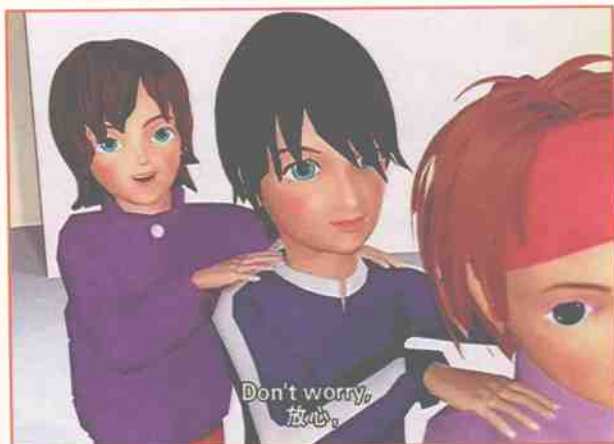
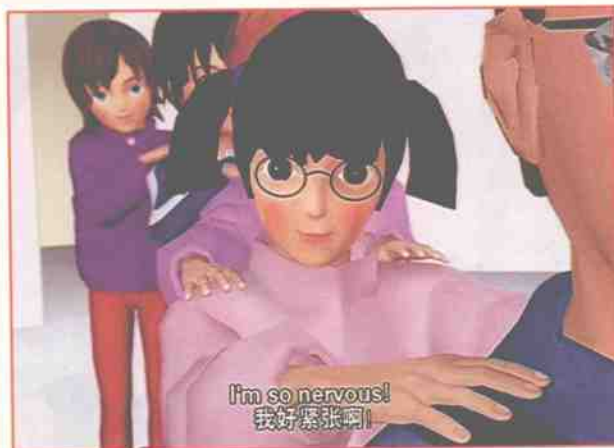
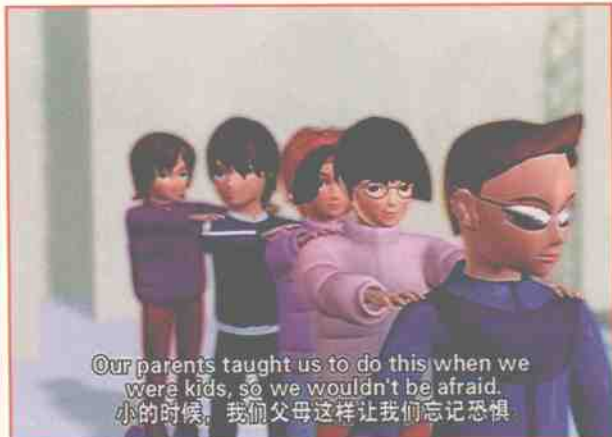
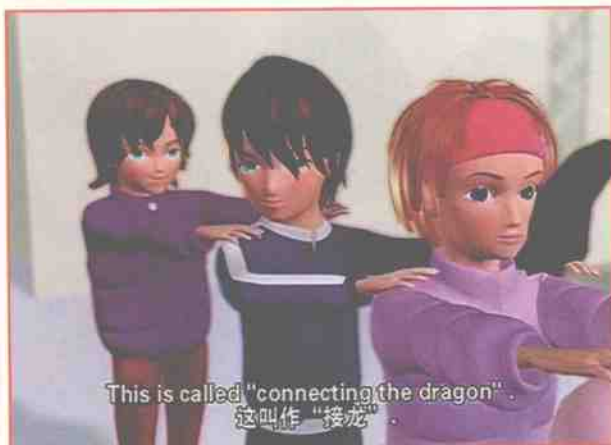
Our parents taught us to do this when we were kids, so we wouldn't be afraid.

小的时候,我们父母就这样让我们忘记恐惧。

Sherry: I'm so nervous!

雪莉: 我好紧张啊!





Are we really going to ski down together?

真的要一起冲下去吗?

Lala: Sherry! There's nothing to be afraid of.

拉拉: Sherry! 这有什么好怕的,

I'm so excited!

我很兴奋啊!

Anna: Don't worry,

安娜: 放心,

Joe and I, we'll try our best to protect you!

我和 Joe 会尽量保证你们的安全!

Julian: Anna! I trust you.

朱里安: Anna! 我相信你!

Sherry: Yes, Joe!

雪莉: 是的, Joe!

Joe: OK! Are you ready?

乔: 好了! 抓紧了?

Anna: Enjoy yourselves!

安娜: 大家好好享受吧!

skiing

滑雪





walking  
行走  
skiing  
滑行  
turning  
转弯

stopping  
刹车  
Do you like sports?  
你们喜欢体育运动吗?  
Yeah! We often watch sports programs!  
喜欢! 我们经常看体育节目!



a b c e d f g h i j k l m